

Preise Übersetzungen

Die Preise setzen sich für eine Übersetzung aus der Schwierigkeitsstufe des Textes und der Anzahl an Normzeilen zusammen.

Der Schwierigkeitsgrad eines Textes ergibt sich aus fachlichen und sprachlichen Komponenten. Dabei muss die fachliche Komplexität nicht unbedingt mit der sprachlichen übereinstimmen; genaue Angaben lassen sich daher nur nach Begutachtung des jeweiligen Ausgangstextes machen.

Schwierigkeitsstufen

Stufe A: z.B. populärtechnische und -wissenschaftliche Artikel, allgemeine Nachschlagewerke, einführende Handbücher

Stufe B: z.B. Artikel für Fachzeitschriften, Lehrbücher, Fachberichte, Förderanträge, etc.

Stufe C: z.B. Normen, Patentschriften etc.

Eine **Normzeile** umfasst **55 Zeichen** inkl. Leerzeichen.

Eine **Normseite** besteht aus **30 Zeilen**, mithin also **1.650 Zeichen**

	Deutsch <> Englisch	Deutsch <> Französisch
Stufe A	1,90 EUR/ Normzeile	2,15 EUR/ Normzeile
Stufe B	2,10 EUR/ Normzeile	2,30 EUR/ Normzeile
Stufe C	2,45 EUR/ Normzeile	2,70 EUR/ Normzeile
Die Preise verstehen sich zzgl. gesetzlicher Mehrwertsteuer		
Beispiel 10 Normseiten*) Stufe B	620,00 EUR	690,00 EUR

*) diese entspricht ca. 5-6 DIN A4-Seiten Word 12, 1,5 Zeilenabstand

Nicht enthalten sind Zusatzleistungen wie z.B. erhöhter Formatierungsaufwand. Diese bieten wir Ihnen aber gerne im Einzelnen an. Dies gilt auch eingebundene Texte (z.B. in Bilddateien)

Ablauf

- Sie schicken den zu übersetzenden Text in elektronischer Form (doc, pdf, ppt) als E-Mail-Anhang, in eine Cloud (z.B. *we transfer*) oder auf einem Datenträger per Post. (Keine eingescannten Papierdokumente!)
- Teilen Sie uns mit, bis wann die Bearbeitung vorliegen soll und wie wir Sie für Rückfragen erreichen können.
- Nach Erhalt Ihres Textes und der genannten Angaben unterbreiten wir Ihnen schnellstmöglich ein unverbindliches Angebot.
- Sobald Sie sich mit dem Angebot einverstanden erklären und uns den Auftrag erteilen, beginnt die Arbeit des Übersetzerteams.

In der Regel benötigt die Übersetzung von 10 DIN A4-Seiten (ca. 30.000 Zeichen) eine Woche für die Bearbeitung. Nach individueller Absprache ist eine Fertigstellung gegebenenfalls auch zügiger möglich. Der übersetzte Text wird Ihnen termingerecht gemäß den vereinbarten Bedingungen übergeben. Hiernach erhalten Sie von uns eine Rechnung.

Zu beachten ist, dass bei anspruchsvollen technischen/ wissenschaftlichen Texten eine enge Kooperation mit dem Auftraggeber unbedingt zu empfehlen oder sogar notwendig ist. Auftraggeber sollten daher für Rückfragen verfügbar sein. Selbstverständlich behandeln wir alle Ihre Daten und Texte streng vertraulich. Auf Wunsch senden wir Ihnen gern eine Vertraulichkeitserklärung.